

# Español Podcast



285

## SPANISH PODCAST *Español Podcast*

### **Haré que lo lamentes.**

*Hello dear friends and welcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 285th episode, I will make you regret it (Subjunctive 16), we continue to work substantive sentences with indicative, infinitive or subjunctive. In this episode, with the verbs of desire and will.*

*We will find the same verb with two different meaning. And it will be the meaning that marks the indicative or subjunctive company in sentence 2, that is, in the subordinate.*

*Hola queridos amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 285: Haré que lo lamentes (Subjuntivo 16), continuamos trabajando oraciones sustantivas con indicativo, infinitivo o subjuntivo. En este episodio, con los verbos de deseo y de voluntad. Vamos a encontrar el mismo verbo con dos significacos diferentes. Y será el significado el que marque la compañía de indicativo o subjuntivo en la oración 2, o sea, en la subordinada.*

*Episodio nº 285: Haré que lo lamentes. Vamos a meternos en materia...*



Dejamos a nuestra familia cenando su apetitosa quiche, y nosotros ponemos algunos ejemplos más de verbos con doble sentido en español. Para enlazar con el verbo con el que acabamos el episodio anterior, el verbo decidir, recordemos esos dos sentidos de este verbo muy usado cotidianamente en español: **DECIDIR**.

Recordemos que lo usábamos:

- *Para expresar que se toma una decisión en firme (con subjuntivo)*

O:

- *Para expresar que se tiene la idea o el propósito de hacer algo (con indicativo)*

Fijaos, si yo digo:

- *He decidido que un viaje al Caribe es lo mejor para mi estrés.*

Hago esta frase con indicativo (...es lo mejor) porque es como decir : "Después de mucho pensarlo, creo que...", o " tengo la idea de que un viaje es lo ideal para mí".

Pero si yo digo:

- *He decidido que no hagamos el viaje al Caribe. No tenemos suficiente dinero ahorrado.*

Y hago esta frase con subjuntivo porque aquí el verbo decidir se usa con el sentido de haber tomado una firme decisión: "He tomado la decisión de que no hagamos el viaje". Es una decisión definitiva que influye en mí, en ti y en nuestro viaje, anulándolo.

O este otro ejemplo:

- *Hijo, he decidido que estudies Medicina (influencia, decisión, subjuntivo)*



- *Papá, he decidido que Medicina no me gusta, creo que estudiaré Biología.*

Es: *Papá, creo, he llegado a la conclusión de que..., o tengo la idea de que Medicina no me gusta...).*

O:

- *Mira qué idea: he decidido que dos días semanales de gimnasio, pueden ayudarme a ponerme en forma (creo que eso será bueno para mí)*
- *Hijo, he decidido que dejes de hacer pesas y de ir al gimnasio. Todo eso te quita tiempo para estudiar. ¡Se acabó!*

Mirad estos otros ejemplos muy claros:

- *Hemos decidido que nos compramos una casa en el campo, aunque ya veremos si el Banco nos concede un préstamo.*

O:

- *El Ayuntamiento ha decidido que las bicicletas no circulen por la Gran Vía (decisión oficial a modo de orden, de imposición).*

Veis, colegas, que es un asunto lingüístico precioso. Verbos de doble significado que tenemos que aprender a usar con indicativo o con subjuntivo, según el sentido. ¡No me digáis que no es precioso! Estos son los tesoros de la lengua...

Ahora mismo se me está ocurriendo un ejemplo más con decidir. Mirad. Con indicativo, y con el sentido de creer, pensar, llegar a la conclusión de que..., etc.



- *Hemos decidido que vamos a cambiar el color de las paredes de casa. Estamos hartos del amarillo.*

O con subjuntivo en el sentido de influir sobre algo o alguien, o como deseo de imponer el sentimiento o la opinión propios..., como una orden:

- *El Presidente del Gobierno ha decidido que los salarios mínimos se pongan a nivel europeo.*
- *Se ha decidido (impersonal) que no entren más de 500 personas en el concierto.*
- *Hija, hemos decidido que no vayas al concierto. No plantea las suficientes condiciones de seguridad.*
- *Definitivamente, hijo, he decidido que cambies de trabajo. Te provoca un estrés insoportable y no tienes tiempo para estudiar.*

Bien. Recordemos que los verbos de doble sentido que estamos repasando en este episodio (y en el anterior) son:

- **DECIR**
- **DECIDIR**
- **SENTIR**
- **TEMER**

Son cuatro de los verbos de doble sentido que más fácilmente se entienden. Chicas, chicos, son verbos de uso constante y común entre los nativos españoles.

Añadimos ahora el verbo **INDICAR**. Este verbo, en el sentido de dar indicación o informar, sería:



- *La Guía nos indicó que esa iglesia era románica* (indicativo: era)

Pero en el sentido de prescribir algo que no es voluntario, sino que es algo que hay que cumplir, sería:

- *El policía nos indicó que no aparcásemos allí* (subjuntivo:aparcásemos)

Mira, ahora se me ocurre poner los dos sentidos juntos, para que lo entendáis mejor:

- *La Guía Turística indica que la catedral es del siglo XV, (indica) que entremos en silencio y que no hablemos ni bebamos en el interior.*

O:

- *La Guía turística nos indica que vamos a visitar la catedral* (nos informa de ello). *Y nos ha indicado también que nos mantengamos juntos, el grupo* (orden, indicación que hay que cumplir).

También puede funcionar con doble significado el verbo **AVISAR**.

Avisar en el sentido de anunciar algo, notificar algo, va con indicativo:

- *Hijos, papá me ha avisado de que hablará con vosotros cuando vuelva del viaje.*
- *Pero me ha avisado de que llegará bastante tarde.*

Pero avisar también funciona con el sentido de amenazar, aconsejar o advertir de algo, y entonces va con subjuntivo.



Fijaos:

- *Te aviso de que no le cuentes esto a nadie. Podría traer consecuencias terribles.*
- *Oye, te aviso de que no te pases con mi novia o lo lamentarás... ¡Quedas avisado!*
- *Te aviso de que no des ningún otro escándalo de madrugada o llamaré a la policía.*

Lo mismo encontramos en el verbo **SABER**.

Si usas saber en el sentido de conocer, lo verás con indicativo. Saber como conocer, como estar informado de algo, con el sentido de tener noticia de algo.

- *¡Qué sorpresa! ¡No sabía que te habías casado!*
- *Nadie sabe que estás en mi casa, no te preocupes.*

Pero si usamos saber en el sentido de que algo nos gusta, normalmente con pronombre, entonces lo veremos con subjuntivo:

- *Pepa, me sabe muy mal que Diego y tú os hayáis separado.*
- *¡Qué mal me sabe que no puedas asistir a mi boda!*
- *Me supo fatal que Jorge no me saludara en la fiesta.*

También el verbo **HACER** tiene doble personalidad, o sea, dos sentidos diferentes. En ocasiones lo vamos a encontrar con el sentido de fingir algo, hacer comedia, disimular, etc. Es un "como si...".





- *Miguel hizo que lo sabía todo, pero en realidad no tenía ni idea del asunto (Miguel hizo como si lo supiera...).*
- *Lucía hace que no te ve, pero estoy segura de que te ha visto al entrar.*

Pero también lo usaremos con subjuntivo cuando adopta el sentido de obligar a alguien a algo, forzarle. Por ejemplo:

- *El profesor hizo que esos dos alumnos no fueran de excursión, como castigo.*
- *En la película, el loco hace que la mujer se arrodille para humillarla.*
- *No sé cómo, pero Celia hace que discutamos cada vez que nos encontramos. Somos incompatibles.*
- *Me has hecho mucho daño sin motivo. Haré que te arrepientas (haré que lo lamente, te obligaré a lamentarlo).*

Y también el verbo **PARECER** se nos muestra con dos significados. Con indicativo, significa creer, dar la impresión de...

- *No estoy de acuerdo. Me parece que ése no es el principal problema. El descenso de las ventas es el principal problema.*
- *Parece que va a llover. Está muy nublado. (Tiene el aspecto o la apariencia de que va a llover).*



Sin embargo, cuando el verbo parecer tiene el sentido de que algo te parece bien o mal, o de que consideras algo acertado, entonces va con subjuntivo.

- *¿Te parece que vayamos a dar un paseo? (Sería: Te va bien que..., o te apetece que demos un paseo...?).*
- *¿Te parece que nos vayamos a comer a Segovia? Allá, el cochinillo es delicioso.*
- *¿Te parece que te ayude con la pintura del piso?*

Recordad, amigas, amigos, verbos de doble significado según vayan con indicativo o con subjuntivo. En la conversación del episodio pasado, los verbos:

- **DECIR**
- **DECIDIR**
- **SENTIR**
- **TEMER**

Y en el actual episodio, otros verbo que funcionan con esa misma mecánica. Son:

- **AVISAR**
- **INDICAR**
- **HACER**
- **PARECER**
- **SABER**

Con todos sus ejemplos.

En el próximo episodio completamos este fenómeno lingüístico con otra conversación de la misma familia, en la que volveremos a encontrarnos





con una serie de verbos que significan una cosa u otra, y que se acompañan de uno u otro modo verbal. Al final de estos tres episodios, lo vais a tener clarito, clarito...

Y ahora escuchemos, una vez más y a velocidad normal, con naturalidad, el diálogo del episodio pasado, para recordar estos verbos de doble personalidad, en contexto. Escuchad, escuchad...

**Cintia (hija):** *Papá, mamá dice que tiene frío, que pongas la calefacción.*

**Padre:** *¿Qué?*

**Cintia (hija):** *Que mamá dice que hace frío en la casa.*

**Padre:** *¿Y?*

**Hija:** *Dice que pongamos la calefacción.*

**Padre:** *Ah, pues yo no siento frío, más bien siento que hace calor... Como estoy cocinando...*

**Toñi (madre):** *Pues, chico, siento que tú no tengas frío, pero yo siento que la casa está helada. Temo que nos acatarremos...*

**Padre:** *Y yo me temo que exageras.*

**Cintia (hija):** *Yo lo que temo es que os pongáis a discutir. Así que... ¡Pongo la calefacción, y listo! ¡Rollo solucionado!*

**Padre:** *Cintia, hija, has decidido que la discusión se acabe. ¡Bravo, hija!*

**Madre:** *Pues yo decido que nos vamos a comer esta quiche de puerros y jamón que has preparado, cariño.*

**Si este podcast te ha resultado útil y te ayuda a progresar con tu español, puedes tú también ayudarnos a continuar con futuros podcasts haciendo una donación (a donation) en la página de inicio del sitio web de Spanishpodcast ([www.spanish-podcast.org](http://www.spanish-podcast.org)), donde pone "Ayuda a mantener esta web. Donar".**

**Please help support my ongoing podcasts by making a donation. The sole support for my work comes from listeners like you. It is easy to donate. You can donate by going to Spanishpodcast ([www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org)), and choose the option Donar.**

Hasta la próxima, un abrazo. Chao, amigos. febrero de 2020.

\*\*\*\*\*